

JIS**<英訳 JIS マンスリーインフォメーション >**Monthly Information: *English translations of*
Japanese Industrial Standards (JIS)

2020年9月号

September 2020

<内容>**< Table of contents >**

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jsa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

1) 英訳 JIS 発行情報 English JIS to be published (release: September 23)

(E) ... 制定 *Established*, (R) ...改正 *Revised*

(価格 : 円 Price: Yen)

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格 (税抜)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (excl. tax)
A 1109:2020	R	細骨材の密度及び吸水率試験方法	Methods of test for density and water absorption of fine aggregates	6,000
A 1110:2020	R	粗骨材の密度及び吸水率試験方法	Methods of test for density and water absorption of coarse aggregates	7,000
A 1115:2020	R	フレッシュコンクリートの試料採取方法	Method of sampling fresh concrete	7,000
C 3502:2020	R	テレビジョン受信用同軸ケーブル	Coaxial cables for television receivers	6,000
G 3112:2020	R	鉄筋コンクリート用棒鋼	Steel bars for concrete reinforcement	8,000
G 4331:2020	E	ステンレス鋼の化学発色皮膜—品質及び試験方法	Chemically colored films formed on stainless steels -- Performance and test methods	3,000
L 1961:2020	E	繊維ロープの表面電位測定方法	Fibre ropes -- Electrostatic surface potential measuring method	7,000
S 3201:2019	R	家庭用浄水器試験方法	Testing methods for household water purifiers	11,000

Y 1001:2019	E	サービスロボットを活用したロボットサービスの安全管理システムに関する要求事項	Requirements for safety management system of robot service using service robots	11,000
Z 7313:2019	E	ガラス発泡リサイクル資材	Glass foam recycle materials	6,000

2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

和 JIS 番号	公示の種類	官報掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書番号	旧版英訳 有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS A 4704:2020	改正/Revised	2020/8/20	軽量シャッター構成部材	Components of light-weight rolling door for buildings	JIS A 4704:2015	
JIS A 4705:2020	改正/Revised	2020/8/20	重量シャッター構成部材	Components of rolling door for buildings	JIS A 4705:2015	
JIS A 6919:2020	制定 /Established	2020/8/20	内装上塗用既調合しっくい	Japanese pre-mixed lime plaster for interior finish		
JIS B 0116:2020	改正/Revised	2020/8/20	パッキン及びガスケット用語	Glossary of terms for packings and gaskets	JIS B 0116:2015	
JIS B 1859:2020	改正/Revised	2020/8/20	歯付ベルト伝動—用語	Synchronous belt drives -- Vocabulary	JIS B 1859:2009	✓
JIS B 2710-1:2020	改正/Revised	2020/8/20	重ね板ばね—第1部：用語	Leaf springs -- Part 1: Vocabulary	JIS B 2710-1:2008	✓

JIS B 2710-2:2020	改正/Revised	2020/8/20	重ね板ばね—第2部:設計方法	Leaf springs -- Part 2: Design method	JIS B 2710-2:2008	✓
JIS B 7739:2020	改正/Revised	2020/8/20	非金属材料用振り子形衝撃試験機—試験機の検証方法	Pendulum-type impact-testing machines for non-metallic materials -- Verification of testing machines	JIS B 7739:2011	✓
JIS B 8850:2020	改正/Revised	2020/8/20	ベルトラッシング	Web lashings made from man-made fibers	JIS B 8850:2015	✓
JIS C 62841-2-14:2020	制定/Established	2020/8/20	手持形電動工具, 可搬形電動工具並びに芝生用及び庭園用電動機械の安全性—第2-14部:手持形かんなの個別要求事項	Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery -- Safety -- Part 2-14: Particular requirements for hand-held planers	JIS C 9745-2-14:2009	
JIS C 62841-2-5:2020	制定/Established	2020/8/20	手持形電動工具, 可搬形電動工具並びに芝生用及び庭園用電動機械の安全性—第2-5部:手持形丸のこの個別要求事項	Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery -- Safety -- Part 2-5: Particular requirements for hand-held circular saws	JIS C 9745-2-5:2009	
JIS C 6825:2020	改正/Revised	2020/8/20	光ファイバ構造パラメータ試験方法—光学的特性	Test methods for structural parameters of optical fibers -- Optical characteristics	JIS C 6825:2009	✓
JIS C 6836:2020	改正/Revised	2020/8/20	全プラスチックマルチモード光ファイバコード	All plastic multimode optical fiber cords	JIS C 6836:1999	
JIS C 6838:2020	改正/Revised	2020/8/20	テープ形光ファイバ心線	Fiber ribbons	JIS C 6838:2001/AMENDMENT 1:2019; JIS C 6838:2001	✓

JIS C 6873:2020	改正/Revised	2020/8/20	偏波保持光ファイバ素線	Polarization-maintaining optical fiber	JIS C 6873:2009	
JIS C 9745-2-14:2009	廃止 /Withdrawn	2020/8/20	手持ち形電動工具—安全性—第2-14部:かんなの個別要求事項	Hand-held motor-operated electric tools -- Safety -- Part 2-14: Particular requirements for planers	JIS C 9745-2-14:1999	
JIS C 9745-2-5:2009	廃止 /Withdrawn	2020/8/20	手持ち形電動工具—安全性—第2-5部:丸のこの個別要求事項	Hand-held motor-operated electric tools -- Safety -- Part 2-5: Particular requirements for circular saws	JIS C 9745-2-5:1999	
JIS D 0023:1984	廃止 /Withdrawn	2020/8/20	乗用車の運転者の手操作の可能な範囲	Driver hand control reach for passenger cars		✓
JIS D 0024:1985	廃止 /Withdrawn	2020/8/20	自動車におけるH点の決め方	Road vehicles -- Procedure for H-point determination		✓
JIS D 0108:1985	廃止 /Withdrawn	2020/8/20	自動車排出物質の公害防止関連用語	Glossary of terms relating to control of air pollutions from automobile emissions		✓
JIS D 0301:1982	廃止 /Withdrawn	2020/8/20	自動車室内寸法の測定方法	Measuring method of automobile body interior dimensions		✓
JIS D 1039:1994	廃止 /Withdrawn	2020/8/20	二輪自動車—登坂能力試験方法	Mopeds and motorcycles -- Method of hill climbing test		
JIS D 1040:1994	廃止 /Withdrawn	2020/8/20	二輪自動車—運行試験方法	Mopeds and motorcycles -- Method of driving test		
JIS D 1041:1987	廃止 /Withdrawn	2020/8/20	二輪自動車警音器音量試験方法	Method of acoustic test of horns for motor cycles		✓

JIS D 1042:1984	廃止 /Withdrawn	2020/8/20	乗用車衝突時の燃料漏れ 測定方法	Determination of fuel leakage in the event of a collision for passenger cars		✓
JIS D 1060:1982	廃止 /Withdrawn	2020/8/20	乗用車の前面・後面の衝突 試験方法	Frontal and rear vehicle collision test procedure		✓
JIS D 1061:1995	廃止 /Withdrawn	2020/8/20	乗用車のステアリングコント ロールシステム衝撃試験方 法	Steering control system laboratory impact test procedure for passenger cars		
JIS D 4607:1994	廃止 /Withdrawn	2020/8/20	自動車室内寸法測定用三 次元座位人体模型(3DM- JM 50)	Three dimensional manikins for use in defining automobile seating accommodations (3DM-JM 50)		
JIS D 4609:1993	廃止 /Withdrawn	2020/8/20	乗用車のシートベルトの取 付部—位置及び強度	Passenger car -- Seat belt anchorage -- Position and strength of mounting		✓
JIS D 4610:1993	廃止 /Withdrawn	2020/8/20	乗用車用シート及びシート 取付装置—強度	Seats and seat anchorages for passenger cars -- Strength		✓
JIS D 5608:1994	廃止 /Withdrawn	2020/8/20	自動車用速度表示装置	Speed indication devices for automobiles		
JIS D 5715:1993	廃止 /Withdrawn	2020/8/20	自動車用ヘッドランプクリ ーナ	Road vehicles -- Headlamp cleaners		✓
JIS G 1317:1998	廃止 /Withdrawn	2020/8/20	フェロモリブデン分析方 法	Method for chemical analysis of ferromolybdenum	JIS G 1317	✓
JIS G 1317-1:2020	制定 /Established	2020/8/20	フェロモリブデン分析方 法— 第1部:モリブデン定量方 法	Method for chemical analysis of ferromolybdenum -- Part 1: Determination of molybdenum content	JIS G 1317:1998	

JIS G 1317-2:2020	制定 /Established	2020/8/20	フェロモリブデン分析方法— 第2部:炭素定量方法	Method for chemical analysis of ferromolybdenum -- Part 2: Determination of carbon content	JIS G 1317:1998	
JIS G 1317-3:2020	制定 /Established	2020/8/20	フェロモリブデン分析方法— 第3部:けい素定量方法	Method for chemical analysis of ferromolybdenum -- Part 3: Determination of silicon content	JIS G 1317:1998	
JIS G 1317-4:2020	制定 /Established	2020/8/20	フェロモリブデン分析方法— 第4部:りん定量方法	Method for chemical analysis of ferromolybdenum -- Part 4: Determination of phosphorus content	JIS G 1317:1998	
JIS G 1317-5:2020	制定 /Established	2020/8/20	フェロモリブデン分析方法— 第5部:硫黄定量方法	Method for chemical analysis of ferromolybdenum -- Part 5: Determination of sulfur content	JIS G 1317:1998	
JIS G 1317-6:2020	制定 /Established	2020/8/20	フェロモリブデン分析方法— 第6部:銅定量方法	Method for chemical analysis of ferromolybdenum -- Part 6: Determination of copper content	JIS G 1317:1998	
JIS G 1317-7:2020	制定 /Established	2020/8/20	フェロモリブデン分析方法— 第7部:アルミニウム定量方 法	Method for chemical analysis of ferromolybdenum -- Part 7: Determination of aluminium content	JIS G 1317:1998	
JIS G 3109:2020	改正/Revised	2020/8/20	PC鋼棒	Steel bars for prestressed concrete	JIS G 3109:2008	✓
JIS G 3137:2020	改正/Revised	2020/8/20	細径異形PC鋼棒	Small diameter steel bars for prestressed concrete	JIS G 3137:2008	✓

JIS G 3447:2015/AMENDME NT 2:2020	改正/Revised	2020/8/20	ステンレス鋼サニタリー管 (追補2)	Stainless steel sanitary pipes (Amendment 2)		✓
JIS G 3448:2016/AMENDME NT 1:2020	改正/Revised	2020/8/20	一般配管用ステンレス鋼鋼 管(追補1)	Light gauge stainless steel tubes for ordinary piping (Amendment 1)		✓
JIS G 3459:2016/AMENDME NT 2:2020	改正/Revised	2020/8/20	配管用ステンレス鋼鋼管 (追補2)	Stainless steel pipes (Amendment 2)		✓
JIS H 4205:2020	改正/Revised	2020/8/20	マグネシウム合金鍛造品	Magnesium alloy forgings	JIS H 4205:2011	✓
JIS K 0115:2020	改正/Revised	2020/8/20	吸光光度分析通則	General rules for molecular absorptiometric analysis	JIS K 0115:2004	✓
JIS S 1049:2020	制定 /Established	2020/8/20	棚・収納家具を搭載した移 動ラック	Movable racks with shelves and storage furniture		
JIS Z 3871:1987	廃止 /Withdrawn	2020/8/20	アルミニウム溶接部の超音 波探傷試験の技術検定に おける試験方法及び判定基 準	Standard qualification procedure for ultrasonic testing technique of aluminium and aluminium alloy welds		✓

3) 正誤票 Errata

なし None